

国际新建筑

August 2008 NO.1 RMB 58

INA  
International New Architecture



所有人名按字母顺序排列 Name in alphabetical order

Publisher出版人 Ruan Haihong  
Distributor发行人 Sun Xueliang  
Committee编委 Cardine Richard  
Charles Gwathmey Dermot Sweeney  
Frank Barkow Jeff Cumpson Jim Olson  
John Gillanders Kohn Pedersen  
Fox Mark Sterling Mary Jane Finlagson  
Michael B. Lehrer Randy Brown  
Regine Leibinger Rick Sundberg  
Robert Siegel Scott Allen Stephen Luoni  
Tom Kundig

Editor-in-Chief执行主编 石莹 Erica  
Marketing Manager市场总监 林佳艺 Rita  
Art Editor美术编辑 Vivian Kelly  
Editor-in-Charge编辑部主任 姜颖 Jenny  
English Editors英文编辑 熊磊丽 Joanna 徐春艳 Judy  
Marketing Assistant市场助理 刘纯敏 Amanda  
Sale Assistant发行助理 袁双 Nancy  
Art Editor-in-Charge执行美编 正奇沟通(上海)设计顾问  
杨翠微 朱润萍 Tina  
Contributing Editors特约编辑 Aaron Gabriel  
Carin Whitney Colin Brunner Elizabeth Walker  
Jenni Shukert John S. Arbuckle Julie D. Taylor  
Matt Anderson Veronika Weisner  
Vita Leung

Publishing Date出版日期 季刊 Quarterly  
Price Per Issue每期定价 AUD 16 USD 12 RMB 58  
Chinese Office  
Add:上海市虹口区四平路758弄1栋2号703室  
Room 703, Unit 2, No.1 Building, Lane 758, Siping Road  
Hongkou District, Shanghai, China  
Post Code: 200086  
Tel/ Fax: 86-21-65751314/65751814  
E-mail: info@inl.net.cn  
URL: www.inl.net.cn

Media Link媒体支持:

X-COLOR new landscape AIA

Cover Photo封面图片提供  
Kieran Timberlake Associates  
Photographer: Peter Aaron / Esto

图书在版编目(CIP)数据  
国际新建筑=International New Architecture. 1 /  
《国际新景观》杂志社编著. —武汉: 华中科技大学出版社, 2008.9  
ISBN 978-7-5609-4832-4  
I. 国… II. 国… III. 建筑设计—作品集—世界—现代  
IV. TU206  
中国版本图书馆CIP数据核字(2008)第127787号

国际新建筑1  
策划编辑: 石莹 林佳艺

出版发行: 华中科技大学出版社  
地址: 武汉市珞喻路1037号(邮编: 430074)  
印刷: 北京画中画印刷有限公司

开本: 1270×965毫米 1/16  
印张: 6.75  
字数: 1200千字  
版次: 2008年9月第1版 第1次印刷  
印次: 2008年9月第1次印刷  
ISBN 978-7-5609-4832-4 / TU·399  
定价: 58.00元  
销售电话: (022)60266190, 60266199(兼传真)  
(本书若有质量问题, 请向出版社发行科调换)  
网址: www.hustpas.com, www.hustp.com



## 建筑 Architecture

- 
- |     |                    |
|-----|--------------------|
| 002 | 走进AIA<br>About AIA |
|-----|--------------------|
- 
- |     |  |
|-----|--|
| 004 | 2008年美国建筑师协会荣誉奖<br>2008 AIA Institute Honor Awards |
|-----|--|
- 
- |     |                                 |
|-----|---------------------------------|
| 008 | 韩国首尔TRUTEC大厦<br>TRUTEC Building |
|-----|---------------------------------|
- 
- |     |  |
|-----|--|
| 016 | 心灵的漫步空间——加拿大国家盲人协会中心<br>The Canadian National Institute for the Blind Centre |
|-----|--|
- 
- |  |                              |
|--|------------------------------|
|  | Jnilever London Headquarters |
|--|------------------------------|
- 
- |     |                         |
|-----|-------------------------|
| 056 | 久尼松别墅<br>Loblolly House |
|-----|-------------------------|
- 
- |     |                        |
|-----|------------------------|
| 068 | 德尔塔别墅<br>Delta Shelter |
|-----|------------------------|
- 

## 室内 Interior

- 
- |     |  |
|-----|--|
| 076 | 中央公园之南艺术公寓<br>Central Park South Apartment |
|-----|--|
- 
- |     |   |
|-----|---|
| 082 | LA建筑师事务所办公室<br>Lehrer Architects Office |
|-----|---|
- 
- |     |                                    |
|-----|------------------------------------|
| 092 | 流畅的无限空间——私人住宅<br>Private Residence |
|-----|------------------------------------|
- 

## 规划 Planning

- 
- |     |   |
|-----|---|
| 098 | 低影响住宅设计<br>A Low Impact Residential Development |
|-----|---|
-



# About 走进 AIA

## 简介 Introduction

AIA为美国建筑设计师协会的简称,是由全美注册建筑设计师、专业人士和相关合作团体组成的专业协会,其总部设在美国华盛顿。自1857年成立以来,通过教育、立法和法规方面的发展,加之专业教育和研究,现拥有83,500名注册会员的AIA在建筑设计、建筑与区域的建设方面发挥着自己的力量。Based in Washington, D.C., the American Institute of Architects (AIA) has been the leading professional membership association for licensed architects, emerging professionals, and allied partners since 1857. Through education, legislative and regulatory development, professional education, and research, the AIA and its more than 83,500 members express their commitment to excellence in design and livability in our nation's buildings and communities.

## 历史 History

1857年2月23日,13位建筑设计师在Richard Upjohn的办公室会面共同提出了建立美国建筑设计师协会,创立的宗旨是建立“一个能够提升会员运用科学与设计”和“提升本专业”的建筑专业组织。

On February 23, 1857, 13 architects met in Richard Upjohn's office to form what would become The American Institute of Architects. The group sought to create an architecture organization that would "promote the scientific and practical perfection of its members" and "elevate the standing of the profession."

## 会员 Members 专业人员 The Work Force

据AIA估计,美国的注册建筑设计师达到了108,000名。认证制度是专业要求,也是全美50个州对建筑设计师行业的要求,因此各州都建立了自己的认证标准。包括哥伦比亚自治州,四个保留地在内的各个州都有自己的建筑师注册管理委员会,保证该专业的人员都能够达到教育、培训和考核的标准。The AIA estimates the number of architects licensed in the U.S. at 108,000 (NOTE: this is from NCARB, not the AIA). Licensure is the highest form of professional regulation, and all 50 states require an individual to be licensed in order to call him or herself an architect. Each state establishes its own professional standards for architect licenses, and architecture registration boards in all 50 states, the District of Columbia, and four U.S. territories, require that candidates satisfy those standards for education, training, and examination.

## 会员制 Membership

AIA现拥有超过83,000名会员,其中68%是注册建筑师,余下的63%中都为集体会员和联合会员,年龄在40岁以下。45%的建筑师会员年龄都在31到50岁之间,其中1%建筑师会员年龄都在30岁以下。AIA学术分院成员占总会员的3%。

Of the over 83,000 members of the AIA, 68% are licensed architects. The remainder - 63% of whom are under the age of 40 - are associate, or allied members. About 45% of all architect members are between the ages of 31 and 50 years old, and 1% of AIA architect members are under the age of 30. Members of the AIA College of Fellows represent three percent of the entire membership.

## 协会目标 Goals

成为建筑专业的代言人,为AIA会员服务社会提供支持。

To serve as the voice of the architecture profession and the resource for AIA members in service to society.

## 工作 Works

AIA通过各种形式将其价值观传递给会员,每年AIA都会

- \* 组织继续教育,帮助建筑设计师保持注册资格
- \* 为设计和建筑业提供超过100多种形式和合同界定他们之间的关系和职权
- \* 出版超过20种的在线出版物
- \* 提供无数的网络资源
- \* 组织超过20个学术学会、大约300个本地和州立活动、博客,用以鼓励成员间的相互交流
- \* 研究市场,为建筑行业活动提供相关的经济参数分析
- \* 举行年度AIA全美大会和设计展会
- \* 宣传建筑设计专业
- \* 通过一年一度的广告比赛用以支持建筑行业的发展

The AIA delivers value to its members through advocacy, information, and community.

Each year the AIA

- \* Sponsors hundreds of continuing education experiences to help architects maintain their licensure
- \* Offers more than 100 forms and contracts that define relationships and terms involved in the design and construction industry
- \* Publishes more than 20 online publications
- \* Provides countless Web-based resources for emerging architecture professionals
- \* Helps members connect with each other in more than 20 knowledge communities, 300 some local and state components, and several blogs
- \* Conducts market research and provides analysis of the economic factors that affect the business of architecture
- \* Hosts the annual AIA National Convention and Design Exposition
- \* Serves as an advocate of the architecture profession
- \* Champions architects' future through an annual ad campaign

## 荣誉和奖项 Honors and Awards

AIA肯定个人、组织在建筑设计行业的杰出成就和对协会的不懈支持,故设立了如下荣誉与奖项。

The American Institute of Architects has a long tradition of recognizing individuals and organizations for their outstanding achievements in support of the profession of architecture and the AIA.

## 优秀建筑设计公司奖 Architecture Firm Award

美国建筑设计师协会的最高奖项,授予那些坚持设计杰出建筑的设计公司。奖项由AIA理事会颁发。

The Architecture Firm Award is the highest honor that The American Institute of Architects can bestow on an architecture firm for consistently producing distinguished architecture. It is conferred by the Board of Directors.

## 金奖 Gold Medal

美国建筑设计师协会最高奖项,授予那些设计作品对建筑设计及理论具有长期影响的个人,由美国AIA理事会颁发。

The Gold Medal is the highest honor that The American Institute of Architects can bestow on an individual. It is conferred by the national AIA Board of Directors in recognition of a significant body of work of lasting influence on the theory and practice of architecture.



### 室内设计协会荣誉奖 Institute Honor Award for Interior Architecture

该奖项是授予给那些设计优秀的建筑室内的美国注册建筑师。这个奖项旨在吸引室内设计行业。参赛的项目在尺度上可大可小，可采用新的建设方法，创新设计或是保护设计。The Institute Honor Awards for Interior Architecture acknowledge outstanding building interiors created by architects licensed in the United States. The awards program is intended to draw attention to the broad diversity of interior architecture. Entries may be large or small in scope and may involve new construction, renovation, or preservation/restoration.

### 区域和城市设计协会荣誉奖 Institute Honor Awards for Regional and Urban Design

该奖项颁发给在城市设计、城市规划和社区发展设计中起着重要作用的优秀作品。奖项从改善城市环境质量方面考量。The Institute Honor Awards for Regional and Urban Design recognize distinguished achievements that involve the expanding role of the architect in urban design, city planning, and community development. The awards identify projects and programs that contribute to the quality of the urban environment.

### “25年”奖 Twenty-five Year Award

该奖项颁发给经过25年到35年时间考验，在建筑设计行业具有长久意义的作品。参选的项目条件是：项目完成时设计者必须是美国注册设计师。AIA会员、AIA各部门和学术团体都积极的参与，提交的许多在1973年到1983年之间完成的项目对美国人们的生活和建筑设计行业都具有非凡的意义。This award, recognizing architectural design of enduring significance, is conferred on a project that has stood the test of time for 25 to 35 years. The project must have been designed by an architect licensed in the United States at the time of the project's completion. AIA members, AIA components, and Knowledge Communities are urged to submit projects completed between 1973 and 1983 that have contributed meaningfully to American life and architecture.

### 建筑协会荣誉奖 Institute Honor Award for Architecture

美国所有注册建筑师都可以参加，不论其项目的大小、预算、风格和建筑类别，公司的大小和资历的深浅。All architects licensed in the United States are eligible to submit entries, regardless of project size, budget, style or building type. Entries are welcomed and encouraged from both established and new practitioners and designers and from small firms and large.

### 协作协会荣誉奖 Institute Honors for Collaborative Achievement

该奖项由美国建筑设计师协会颁发，鼓励建筑设计相关专业、客户、组织、建筑团队、学术团体及其他对行业发展具有积极影响的组织和个人的贡献。Institute Honors for Collaborative Achievement are given by The American Institute of Architects to recognize and encourage distinguished achievements of allied professionals, clients, organizations, architect teams, Knowledge Communities and others who have had a beneficial influence on or advanced the architectural profession.

### Whitney M. Young Jr奖 Whitney M. Young Jr. Award

该奖是为了纪念Whitney M. Young Jr而设。Whitney M. Young Jr提出建筑设计行业应该承担的社会责任，帮助解决当代的社会问题。该奖由AIA理事会颁发给具有社会责任感和做出积极贡献的建筑设计师或相关组织。社会问题的类型非常灵活，而且它们之间通常息息相关。当代社会问题包括如：为无家可归的人设计经济住房，增加行业内少数民族、女性成员数量，为残障人士提供途径。This award, in honor of the late Whitney M. Young Jr., who challenged the architectural profession to assume its responsibility toward current social issues, is conferred by the AIA Board of Directors on an architect or architecturally oriented organization in recognition of a significant contribution toward meeting this responsibility. The type of social issue is purposefully flexible to remain eternally relevant. Current issues include, for example, housing the homeless/affordable housing, increased participation by minorities or women in the profession, access for persons with disabilities, and literacy.

### 公共建筑Thomas Jefferson奖 Thomas Jefferson Awards for Public Architecture

AIA设计该奖项是为了肯定以下三类个人：  
\* 已经设计了相当多优秀公共设施的个设计师  
\* 在其所在组织内拥有高质量设计的公共部门建筑设计师  
\* 在提升公众意识和设计标准方面有着重要贡献的公共官员或是其他个人  
The American Institute of Architects established the Thomas Jefferson Awards for Public Architecture to recognize achievements in the following three categories:  
\* Private-sector architects who have established a portfolio of accomplishment in the design of architecturally distinguished public facilities  
\* Public-sector architects who manage or produce quality design within their agencies  
\* Public officials or other individuals who by their role of advocacy have furthered the public's awareness and/or appreciation of design excellence.

### 青年建筑师奖 Young Architects Award

该奖授予那些在职业生涯早期就显示出卓越的领导力和具有积极贡献的设计师。The Young Architects Award is given to individuals who have shown exceptional leadership and made significant contributions to the profession in an early stage of their architectural career.

### Edward C. Kemper奖 Edward C. Kemper Award

该奖是为了纪念Edward C. Kemper而设，从1914年到1948年Edward C. Kemper都是协会的执行理事，为协会贡献了35年时间。所以该奖项由AIA理事会授予为美国建筑设计师协会做出重要贡献的会员。The Edward C. Kemper Award honors Edward C. Kemper, FAIA, who devoted nearly 35 years of his life to the Institute as executive director from 1914 to 1948. This award is conferred by the national Board of Directors on an architect member who has contributed significantly to the profession through service to The American Institute of Architects.

### AIA准会员奖 AIA Associates Award

该奖是AIA授予给准会员个人的最高奖项，用以鼓励那些具有领导力的，为社区，为专业组织，或是在设计与建设工业等方面做出了重大贡献的个人。The AIA Associates Award is the highest award given to individual Associate AIA members who best exemplify the highest qualities of leadership and have demonstrated an unparalleled commitment to their component or region's membership, in the community, in professional organizations, and/or in the design and construction industries.

### 理事成员 Fellowship

“AIA理事成员”项目是用来提升那些为协会做出了重要贡献，在行业内竖立了高标准的设计师。历史成员的挑选不仅仅从个体角度来考虑，也从国家的层面考量设计师为行业与公众所做出的贡献。The AIA Fellowship program was developed to elevate those architects who have made a significant contribution to architecture and society and who have achieved a standard of excellence in the profession. Election to fellowship not only recognizes the achievements of the architect as an individual, but also honors before the public and the profession a model architect who has made a significant contribution to architecture and society on a national level.

### 荣誉理事 Honorary Fellowship

“AIA荣誉理事”项目是用来授予给那些国际理事成员。荣誉理事的挑选也不仅仅从个人角度来考虑，还要从国际的层面考量设计师为行业与公众所做出的贡献。The AIA Honorary Fellowship program was developed as the international counterpart to the Fellowship program. Election to honorary fellowship not only recognizes the achievements of the foreign architect as an individual, but also elevates before the international public and the profession a model architect who has made a significant contribution to architecture and society on an international level.

### AIA/ACSA建筑教育黄玉奖 AIA/ACSA Topaz Medallion for Excellence in Architectural Education

该奖由AIA与建筑专业学院协会（ACSA）共同颁发，用以表彰那些在建筑教育事业奉献了十年以上，和那些在北美大陆为建筑教育事业做出重要贡献的个人。The AIA/ACSA Topaz Medallion for Excellence in Architectural Education is awarded jointly by the AIA and the Association of Collegiate Schools of Architecture (ACSA) to an individual, who must be living at the time of nomination, who has spent at least a decade primarily involved in architectural education, and whose primary contribution to architectural education has been on the North American continent.

### AIA住宅奖 AIA Housing Awards

AIA住宅和定做住宅学术学会设计该奖旨在强调绿色住宅的重要性，它是生活的必需品，是人类的庇护所，是一个重要的资源。奖项的类别有：（1）一到两个家庭成员用的定做住宅；（2）两到三个家庭成员用的住房；（3）大家庭使用的住房；（4）特殊住房。The AIA Housing and Custom Residential Knowledge Community established this awards program to emphasize the importance of good housing as a necessity of life, a sanctuary for the human spirit and a valuable national resource. The categories are (1) One and Two Family Custom Residences, (2) One and Two Family Production Homes, (3) Multifamily Housing, and (4) Special Housing.

### AIA/ HUD秘书奖 AIA/HUD Secretary Awards

AIA的住宅与定制住宅学术学会与住宅与城市发展委员会共同设定该奖项，表彰那些优秀的经济住房建筑，住宅区设计、分享设计和可达性设计。The Housing and Custom Residential Knowledge Community of the AIA, in conjunction with Housing and Urban Development (HUD), recognizes excellence in affordable housing architecture, neighborhood design, participatory design, and accessibility.

### 荣誉会员 Honorary Membership

“荣誉会员”是美国建筑设计师协会授予给非建筑设计行业人员的最高奖项。Honorary membership is one of the highest honors that The American Institute of Architects can bestow upon a person outside the profession of architecture.

### AIA/ALA图书馆建筑奖 AIA/ALA Library Building Awards

为了鼓励设计师设计和规划出优秀的图书馆，AIA和美国图书馆协会/图书馆管理协会一起设置了该奖项，用以奖励优秀的图书馆建筑作品。To encourage excellence in the architectural design and planning of libraries, the AIA and the American Library Association/Library Administration and Management Association created this award to distinguish accomplishments in library architecture.



# 2008 AIA Institute Honor Awards 美国建筑师协会荣誉奖

2008年5月15日，在波士顿会议博览中心举办的2008年度美国建筑师协会会议期间，2008年美国建筑师协会奖项庆典的举办使协会成员和专业人士们一同分享了众多获奖的优秀项目，感受来自国际一流建筑师的专业风采。

美国建筑师协会国家荣誉奖项通过对建筑领域杰出成就的表彰，促进整个建筑行业总体水准的提高，并力图树立一项建筑实践标准，在公众范围内传播建筑的价值和影响。在美国建筑师协会的诸多奖项中，协会荣誉奖创立于1949年，作为一项重要类别，奖项涵盖了建筑、室内设计、及区域和城市设计三个方面。

The American Institute of Architects (AIA) National Honors and Awards program recognizes achievements across a broad range of architectural activity to elevate the general quality of architecture practice, establish a standard of excellence against which all architects can measure performance, and inform the public of the breadth and value of architecture practice.

In May 15, the 2008 AIA National Honors and Awards were presented at the AIA Honors and Awards ceremony during the AIA 2008 National Convention and Design Exposition held in the Boston Convention and Exposition Center. Began in 1949, the Institute Honor Awards are divided into Architecture, Interior Architecture, and Regional and Urban Design programs.

## Institute Honor Award for Architecture 建筑协会荣誉奖

### 加州圣莫尼卡市26街经济适用房 26th Street Low Income Housing - Santa Monica, California

Architect: Kanner Architects - Santa Monica, California  
Owner: Community Corp. of Santa Monica - Santa Monica, California  
Engineer: Reiss Brown Ekmekji - Tarzana, California  
Storms + Lowe - Los Angeles, California  
General Contractor: Alpha Construction - Van Nuys, California  
Landscape Architect: Troller Mayer Associates - Glendale, California  
Photo Credit: John Edward Linden  
Photography - Woodland Hills, California

#### 2008AIA协会荣誉奖评语 Jury Comments

利用光和微风这些自由的元素，给人们带来一缕希望。建筑物清新脱俗，显得更加美丽，营造出安全港湾。设计解决了社会问题，使建筑范围得到了延伸。

A ray of hope-the architects used the light and breezes, which are free, wonderfully. The building is beautiful in a clean-scrubbed way while creating a safe haven. The design extends beyond the property line by addressing critical social issues.

### 华盛顿马札马的“德尔塔别墅” Delta Shelter - Mazama, Washington

Architect: Olson Sundberg Kundig Allen Architects - Seattle  
Owner: Michael Friedrich - Seattle  
Consultant: Olson Sundberg Kundig Allen Interiors - Seattle  
Engineer: Monte Clark Engineering, Inc. - Columbus, Montana  
Turner Exhibits - Lynnwood, Washington  
General Contractor: Tim Tanner - Seattle  
Photo Credit: Benjamin Benschneider/Tom Bies - Seattle

#### 2008AIA协会荣誉奖评语 Jury Comments

德尔塔别墅将总平面规划，生态恢复和想象力奇特的建筑完好地融合起来。满足了客户要求被群山环绕，绿树葱葱的小屋的构想。四周景致美不胜收。理念、设计、细节、材质、结构和独创性是其他建筑难以企及的。The Delta Shelter artfully integrates sensitive site planning, ecological restoration, and an imaginative architectural translation of the client's aspirations for a modest tree house retreat in a magnificent mountain setting. It is more than a beautiful object. The concept, design, detailing, materials, composition, and inventiveness are all exceptional.

### 洛杉矶“葛瑞菲斯天文台” Griffith Observatory - Los Angeles

Architect: Pfeiffer Partners Architects - Los Angeles  
Owner: The City of Los Angeles - Los Angeles  
Associate Firm: Levin & Associates Architects - Los Angeles  
Consultant: Simpson Gumpertz Heger, Inc. - San Francisco  
C & G Partners LLC - New York City  
Engineer: Miyamoto International, Inc. - Los Angeles  
M-E Engineers, Inc. - Culver City, California  
General Contractor: S. J. Amoroso  
Construction - Costa Mesa, California  
Landscape Architect: Melendrez Design Partners Landscape Design - Los Angeles  
Photo Credit: Pfeiffer Partners Architects - Los Angeles

#### 2008AIA协会荣誉奖评语 Jury Comments

客户在规划过程中，坚持自己的观点，完好地保存了已被时空封存的设计。附加部分保持和尊重了天文台原始细部和丰富的材质。在精致的石灰石和青铜艺术品中来回转动，感觉在天地之间来回移动。

Throughout the planning process the client held true and fast to doing the right thing-to preserving what has been frozen in time, at the height of Art Deco when craft and detail were at the forefront. The addition respects original detailing and opulence of use of material for the observatory. You sense the heavens as well as the Earth when you move through the spaces with polished limestone and bronze.

### 阿肯色州小石城“海菲国际公司全球总部” Heifer International World Headquarters - Little Rock

Architect: Polk Stanley Rowland Curzon Porter Architects - Little Rock  
Owner: Heifer International - Little Rock  
Consultant: Elements: Sustainable Design Consultants - Kansas City, Missouri  
Engineer: Cromwell Architects Engineers - Little Rock  
McClelland Engineers - Little Rock  
General Contractor: CDI Contractors, LLC - Little Rock  
Landscape Architect: Larson Burns Smith - Little Rock  
Photo Credit: Timothy Hursley - Little Rock

#### 2008AIA协会荣誉奖评语 Jury Comments

全球性的环保任务以节约蓄水池里100万加仑的水开始。狭窄的地板平道使光线通过大楼。最简洁的细部材料质地干净清爽。太阳照在屋顶与弯曲部分完美融合。我们喜爱大楼使用的木制材料。大楼运动场空间充裕，是设计合理的公共空间。Their global mission of being highly sustainable starts with saving over a million gallons of water with the cistern collectors. The very narrow floor plate allows light flowing through the building. The simplest of details are crisp and clean. The curved area works perfectly with the way the sun hits the building. We love the amount of wood drawn into the building. And building ends are not a premium space but rather equitable, public spaces.

### 密苏里州堪萨斯城“自由纪念馆博物馆” The Liberty Memorial Restoration and Museum - Kansas City, Missouri

Architect: ASAI Architecture - Westwood, Kansas  
Owner: Kansas City Missouri Parks & Recreation Department - Kansas City, Missouri  
Consultant: SK Design Group, Inc. (Civil) - Overland Park, Kansas  
John G. Waite & Associates (Preservationist) - Albany  
Engineer: Bob D. Campbell & Company (Structural) - Kansas City, Missouri  
W.L. Cassell Associates (MEP) - Kansas City, Missouri  
General Contractor: J.E. Dunn Construction Company - Kansas City, Missouri  
Landscape Architect: ASAI Architecture - Westwood, Kansas  
Photo Credit: Paul Kivett Photo/Mark Cox

#### 2008AIA协会荣誉奖评语 Jury Comments

纪念“伟大战争”的纪念馆是1921年全国设计竞赛的杰作。国家一战博物馆的修建为其增色不少。博物馆客观地按时间顺序记录了历史的发展经过。大胆设计的幽深小道和天窗，提高了游客参与的热情。入口处的灯光经玻璃桥渗透，向“法兰德斯区”罂粟花延伸，它正是一战永恒的象征，让游客切身体会一战。This memorial to the "Great War" is the result of a national competition in 1921 and has been greatly enhanced by the subterranean addition of the National WWI Museum. The museum objectively describes the chronology of war without accusation. The recessed approach and the skylight additions are a bold design concept designed to heighten the visitor's anticipation. Light at the entrance penetrates a dramatic glass bridge spanning a "Flanders Field" of poppies, the eternal symbol of this war, which draws the visitor into the experience unexpectedly.

### 马里兰州泰勒岛“火炬松别墅” Loblolly House - Taylors Island, Maryland

Architect: KieranTimberlake Associates LLP - Philadelphia  
Owner: Barbara DeGrange and Stephen Kieran - Moylan, Pennsylvania  
Consultant: Bensonwood Homes - Walpole, New Hampshire  
Marguerite Rodgers, Ltd. (Interiors) - Philadelphia  
Engineer: CVM (Structural) - Wayne, Pennsylvania  
Bruce Brooks & Associates (MEP) - Philadelphia  
General Contractor: Arena Program Management - Wallingford, Pennsylvania  
Landscape Architect: Barbara Seymour Landscapes - Moylan, Pennsylvania  
Photo Credit: Peter Aaron/Esto Photographics Inc. - Mamaroneck, New York

#### 2008AIA协会荣誉奖评语 Jury Comments

令人叹为观止的别墅！每一处的设计都天衣无缝。除了底部的框架，其他部分全都是在远离别墅的地方进行建筑的。别墅随着时间、空间、屏幕的变幻而呈现出别样的风采。夕阳西下，绿茵茵的草地等无限美景映落在别墅上。琥珀色的光渐渐分散开来，在他们的映衬下，硬质景观也变得柔和起来。Fantastic pre-fab house! Every single joint is perfect. The only construction onsite is the bottom frame with poles, everything above



the deck is built offsite with all mechanicals built into the modular boxes. It tiptoes lightly on the site. The skin changes from side to side but also by the time of day and whether screens are up or down. It takes its cues from the surrounding environment-from the glow of the sun to the marsh grasses-imprinting the site on the building. Rigid formality of prefab construction breaks loose as the amber glow and the emitting light broadcast out to become welcoming elements.

**密苏里州堪萨斯城“尼尔森-阿特金斯艺术博物馆新建筑”**  
**The Nelson - Atkins Museum of Art - Kansas City, Missouri**

Architect: Steven Holl Architects - New York City  
Owner: The Nelson-Atkins Museum of Art - Kansas City, Missouri  
Associate Firm: Berkebile Nelson Immenschuh McDowell Architects - Kansas City, Missouri  
Consultant: Ove Arup & Partners (Mechanical) - New York City, New York  
W.L. Cassell Associates - Kansas City, Missouri  
Engineer: Guy Nordenson and Associates (Structural) - New York City  
Structural Engineering Associates (Structural) - Kansas City, Missouri  
General Contractor: J.E. Dunn Construction Company - Kansas City, Missouri  
Landscape Architect: Gould Evans and Olin Partnership - Kansas City, Missouri  
Photo Credit: Andy Ryan/Roland Halbe

**2008AIA协会荣誉奖评语**  
**Jury Comments**

将建筑与景观融合起来的独创设计，保存了原有建筑的完整性，还为博物馆制定出新方向。强烈的灯光效果使大楼的形式更加丰富多彩，设计方案将美术馆、大厅进行了转换。使不对称的规划富有逻辑性。博物馆的细部做工精妙，毫无雕饰之感。This ingenious design solution encompassing a new building and landscape as the addition preserves the integrity of the original structure while charting a fresh new direction for museums. With light as the consummate inspiration for the orientation and forms of the building, the solution transforms galleries and lobby, day or night, and endows the asymmetry of the plan with a sense of logic. The museum's details have been meticulously crafted and casework blended into the wall surfaces so subtly as to be invisible.

**西雅图奥林匹克雕塑公园**  
**Olympic Sculpture Park - Seattle**

Architect: Weiss/Manfredi Architecture/Landscape/Urbanism - New York City  
Owner: Seattle Art Museum - Seattle  
Consultant: Brandston Partnership, Inc. (Lighting Design) - New York City  
Aspect Consulting (Environmental) - Seattle  
Engineer: Magnusson Klemencic Associates (Civil & Structural) - Seattle  
ABACUS Engineered Systems (Mechanical & Electrical) - Seattle  
Hart Crowder (Geotechnical) - Seattle  
Anchor Environmental (Aquatic) - Seattle  
General Contractor: Sellen Construction - Seattle  
Landscape Architect: Charles Anderson Landscape Architecture - Seattle  
Photo Credit: Weiss Manfredi Architects - New York City

**2008AIA协会荣誉奖评语**  
**Jury Comments**

该项目将建筑、景观、工程、基础设施和艺术天衣无缝地融合起来。公园将郊区的水域和地形连接起来，从公共长廊开始，沿着户外空间向外流，跨过铁轨和公路，俯瞰置入的艺术品和公共人行道。每一处空间移动精确而优雅，营造出将艺术、自然和社区链接的灵动空间。This project integrates all disciplines seamlessly: buildings, landscape, engineering, infrastructure, and art. The park reconnects the downtown water's edge with a brilliant topographic solution beginning at a public pavilion and gracefully flowing through outdoor rooms, across train tracks and roadways, and among art installation overlooks and public promenades. Each move is concise and elegant and establishes a new dynamic public place, which brings art, nature, and community together.

**加州大学伯克利校区公寓单元1&2**  
**Residence Halls Units 1 & 2 Infill Student Housing - Berkeley**

Architect: EHDD Architecture - San Francisco  
Owner: University of California, Berkeley - Berkeley  
Consultant: Sandis Humber Jones - Mountain View, California  
Teecom Design Group - Oakland  
Engineer: Rutherford & Chekene - San Francisco  
Gayner Engineers - San Francisco  
General Contractor: Rudolph and Sletten, Inc. - Forest City, California  
Landscape Architect: GLS - San Francisco  
Photo Credit: Peter Aaron/Esto Photographics Inc. - Mamaroneck, New York  
Douglas A. Salin - San Francisco  
Ursula Currie - San Francisco

**2008AIA协会荣誉奖评语**  
**Jury Comments**

该项目趣味十足——营造出的社区空间，既可以用作私人空间，也可用作公共空间。包括师生互动、社区活动、学生生活空间。城市各种肌理之间相互交融，与庭院景观紧密结合。新大楼与毗邻的小尺度住宅空间相互协调。The program is quite interesting-creating community space for both private and public use, including student/faculty interaction, community events, and student living space. The urban integration works well. It knits very nicely with landscape courtyards. The new buildings really work with the smaller scale of the adjoining residential neighborhood.

**路易斯安那州巴吞鲁日市“肖艺术中心”**  
**Shaw Center for the Arts - Baton Rouge**

Architect: Schwartz/Silver Architects, Inc. - Boston  
Owner: Shaw Center LLC - Baton Rouge  
Associate Firm: Eskew + Dumez + Ripple - New Orleans  
Jerry M. Campbell & Associates - Baton Rouge  
Consultant: Theatre Projects Consultants - South Norwalk, Connecticut  
Acemtech Incorporated (Acoustical) - Cambridge, Massachusetts  
Brandston Partnership (Lighting) - New York City  
Engineer: McKee & Deville Consulting Engineers - Baton Rouge  
M & E Consulting, Inc. - Lafayette, Louisiana  
General Contractor: Lemoine Company - Lafayette, Louisiana

Landscape Architect: Hargreaves Associates - Cambridge, Massachusetts  
Photo Credit: Timothy Hursley - Little Rock

**2008AIA协会荣誉奖评语**  
**Jury Comments**

“肖艺术中心”设计精美与城市相容共生。站在历史性水塔旁，便可看见艺术中心。游客无需在屋顶餐馆消费，便可直接进入屋顶，营造出另一处公共社区空间。艺术空间也不落俗套，毫无工业化痕迹。内部办公空间与博物馆空间相互融合，用长形的玻璃墙，营造出独特的办公空间。The project is nicely detailed and works well in its urban context. You can look through the building to the historic water tower, and the rooftop space is accessible to the public without visitors having to patronize the rooftop restaurant, creating another public/community space. The gallery spaces play off of the industrial nature of the parking garage across the street and the interior office spaces meld with the interior museum space, creating offices with interior channel glass walls.

**托马斯·威尔斯公共学校**  
**Thomas L. Wells Public School**

Architect: Baird Sampson Neuter Architects - Ontario, Toronto  
Owner: Toronto District School Board - Ontario, Toronto  
Consultant: Brook Van Dalen & Associates (Building Envelope) - Ontario, Toronto  
Dr. Ted Kesik (Sustainability) - Ontario, Toronto  
Engineer: Blackwell Bowick Partnership Ltd. (Structural) - Ontario, Toronto  
Stanfec (Mechanical) - Ontario, Toronto  
Mulvey + Banani International Inc. (Electrical) - Ontario, Toronto  
General Contractor: Struct-con Construction Ltd. - Ontario, Toronto  
Landscape Architect: Elias + Associates Landscape Architects - Ontario, Toronto  
Photo Credit: Tom Arban Photography - Ontario, Toronto

**2008AIA协会荣誉奖评语**  
**Jury Comments**

雄伟壮丽的建筑与细腻的设计，恰好反映出这里的教育计划合理。符合加拿大移民社区的典型特征。教室在学校中心的图书馆附近，教室与教学设备都具有很好的采光和通风效果。过道和教室都有助于学生们之间的相互联系，营造出这里的教育是具有价值意义和令人愉悦的学习地方。A superbly sensitive design, it reflects a very thoughtful rational education program suited for a community of newcomers to Canada. Classrooms and facilities, arranged to capture daylight and provide ventilation in this great northern city, surround the library, the centerpiece of this project. The scale of the corridors and classrooms, conducive to student interaction, create the sense that education here is a worthwhile and enjoyable endeavor.

**韩国首尔TRUTEC大厦**  
**TRUTEC Building**

Architect: Barkow Leibinger Architects - Berlin, Germany  
Owner: TKR Sang-Am Ltd. - Seoul, Korea  
Consultant: Chang-Jo Architects (Contact Architect) - Seoul, Korea  
ARUP Facade Engineering - Berlin, Germany  
J Hong Kong Alutec Ltd. - Seoul, Korea  
Engineer: Schlaich Bergemann and artnr (Structural) - Stuttgart, Germany  
Jeon and Lee Partners (Structural) - Seoul, Korea  
Hanil Mech (HVAC), Seoul, Korea  
General Contractor: Dongbu Corporation - Seoul, Korea  
Photo Credit: Amy Barkow/Christian Richters/Corinne Rose

**2008AIA协会荣誉奖评语**  
**Jury Comments**

大厦设计细致美观，独具匠心。电梯使用电脑监控，抵达各自的目的地。窗户外倾斜的镶嵌件，黑夜和白天映照出变化多端的景观，反射出进进出出不同的美景。对于相对高度适中的大厦，通过微妙地操纵简单的零部件呈现出不可思议的街头景观。The rational building massing is very beautifully detailed and carefully developed. Elevator controls are computer operated, and elevators do not go to all of the same floors. Tilted inserts in windows give different views at day and night and reflect differently to allow partial views in and out, chameleon like. For a relatively modest building, it has an incredible street presence through a subtle manipulation of a simple kit of parts.

**伦敦联合利华公司大厦**  
**Unilever House - London, UK**

Architect: Kohn Pedersen Fox Associates - London, UK  
Owner: Unilever PLC - London, UK  
Consultant: Davis Langdon (Quantity Surveyors) - London, UK  
DEGW (Initial Workplace Research) - London, UK  
Pringle Brandon Consulting (Space Planning) - London, UK  
Pringle Brandon (Interior Design) - London, UK  
Engineer: Arup - London, UK  
General Contractor: Bovis Lend Lease (General Contractor & Developer) - London, UK  
Landscape Architect: Charles Funke Associates - Godalming, UK  
Photo Credit: H.G. Esch Photography - Hennef Stadt Blankenburg, Germany

**2008AIA协会荣誉奖评语**  
**Jury Comments**

恢复了入口，并在中庭中心不断地转动。高楼层相互交错，鼓励来往人群之间的相互联系。大楼的人行面积减少了11,000平方米，而可用空间增加了6,000平方米。玻璃电梯更是内部空间的一大亮点，并且设计合理。大楼主体的转换体验设计，表明尊重有创意的员工。Entry has been restored and is now on axis with the atrium center. Upper floors are designed to criss-cross with one another to encourage more interactive circulation space. The footprint of the building is reduced by about 11,000 square feet while useable space has increased by about 6,000 square feet. Glass elevators are a strong part of the interior space and quite sensible. A transformative experience with the bones of the original building still respects the original workforce.



## Institute Honor Award for Interior Architecture 室内设计协会荣誉奖

### 德克萨斯州奥斯汀Anthony Nak旗舰店 Anthony Nak Flagship Store - Austin, Texas

Architect: M. J. Neal Architects - Austin, Texas  
Owner: Anthony Nak - Austin, Texas  
General Contractor: Four Corners  
Construction - Austin, Texas  
Photo Credit: Kenny Braun/Jeff Butler/M. J. Neal

#### 2008AIA协会荣誉奖评语 Jury Comments

旗舰店的主题与建筑风格匹配。精致闪耀的珠宝一下子便吸引住了人们的眼球。置身其中，给人一种亲切的感受，更让人领略到大尺度空间那无与伦比的美。

The subject of the project transforms into architecture. An exquisite display system translates the attention to elegance of execution expected of fine jewelry. This is a walk-in metaphor through intimacy and scale.

### LA建筑师事务所办公室 Architects Office - Los Angeles

Architect: Lehrer Architects LA - Los Angeles  
Owner: Michael B. Lehrer, FAIA - Los Angeles  
Engineer: John Labib & Associates - Los Angeles  
Landscape: Lehrer Architects LA with Mia Lehrer & Associates - Los Angeles  
Lighting: Fox & Fox Design Architectural Lighting - Los Angeles  
Photo Credit: Fotoworks/Benny Chan - Los Angeles

#### 2008AIA协会荣誉奖评语 Jury Comments

所有人都乐意在此工作。团结协作的空间，有利于发挥每个人的才华。将一个毫不起眼的结构，进行巧妙转换后，便成为灵动的快乐空间，有助于发挥人的潜质与创新能力。

We all want to work there. A spatial yet collaborative setting encourage visual resourcing. The transition of a neglected structure into a vibrant, happy experience encourages inventiveness.

### 马萨诸塞州威廉斯62号戏剧舞蹈中心 The '62 Center for Theatre and Dance - Williamstown, Massachusetts

Architect: William Rawn Associates, Architects, Inc. - Boston  
Owner: Williams College - Williamstown, Massachusetts  
Consultant: Horton Lees Brogden Lighting Design, Inc. - South Norwalk, Connecticut  
Barr and Barr, Inc., Builders - Framingham, Massachusetts  
Engineer: LeMessurier Consultants, Inc. - Cambridge, Massachusetts  
TMP Consulting Engineers, Inc. - Boston  
Landscape Architect: The Halvorson Company, Inc. - Boston  
Photo Credit: Robert Benson - Hartford, Connecticut

#### 2008AIA协会荣誉奖评语 Jury Comments

建筑师将四处独具特色、形态各异的空间，经过他们的设计，形成一个温暖、相互融合的整体。舞蹈工作室轻盈的灯光、意境深远，宛如一个灵动的富有戏剧效果的黑色盒子。无论是功能，还是审美方面，都与用途息息相关、紧密相连。成就了魅力十足、令人倍感舒适的舞蹈中心。Within this building the architect created four distinct and serene performing arts spaces and brought them into a warm and cohesive whole. From the lightness of the dance studio with its soaring views to the machine like flexibility of the black box theater, each space is functionally and aesthetically suited for its use. The result is an inviting and comfortable work of great integrity.

### 中央公园之南艺术公寓 Central Park South Apartment - New York City

Architect: Gwathmey Siegel & Associates Architects - New York City  
Owner: Withheld at Owner's Request - New York City  
Consultant: Hillmann DiBernardo Leiter & Castelli - New York City  
Cerami & Associates - New York City  
Engineer: Thomas A. Polise Consulting Engineers (MEP) - New York City  
Severud Associates (Structural) - New York City  
General Contractor: B&F Building Corporation - New York City  
Photo Credit: Scott Frances (c) Scott Frances/Esto - New York City

#### 2008AIA协会荣誉奖评语 Jury Comments

公寓设计庄严华丽，精致别巧，各个元素之间互相协调、辉映成趣。通过完美的设计，满足了客户艺术收藏需求。设计不拘泥于设计，但又处处彰显着设计的力量。置身其中，这种感受更加强烈。设计师成功地解决了屋顶高度问题，各项建筑元素共同作用，营造出和谐亲密的私人空间，也可用来举办娱乐活动。The project displays an overall superb level of attention to detail, cohesiveness of the plan, and the use of design to complement the client's extensive art collection. The design neither subordinates itself to the art nor competes with it while making its presence felt throughout the project. The designers successfully overcame the limitations of ceiling height and building elements to create a harmonious blend of intimate space for private use and larger spaces well suited for entertaining.

### Boutique La Purificadora酒店 Hotel Boutique La Purificadora

Architect: Legorreta + Legorreta  
Owner: Plus Arrendamientos S.A. de C.V.  
Associate Firm: Serrano Monjaraz Arquitectos  
Consultant: Elizarrarás Ingerieros Consultores S.A. de C.V. Luz+Forma  
Engineer: García Jarque Ing. S.C.  
Diseño Estructural  
Proyectos de Ing Eléctrica y Sist Automatizados  
General Contractor: Grupo Huitzilín S.A. de C.V.  
Landscape Architect: Espacios Verdes  
Photo Credit: Lourdes Legorreta/Undine Pröhl

#### 2008AIA协会荣誉奖评语 Jury Comments

酒店将室内与室外生活空间，现存与新兴大楼，历史和当代建筑材料，传统与现代的生活方式进行重新整合，真可谓是天衣无缝、令人叹为观止。在这里可以呼吸新生命，感受历史悠久的自来水净化厂，营造出一份闲适、活力无限的酒店氛围。还可感受对现存工厂的敬仰之情，它以新的姿态呈现在人们眼前，为酒店增添更多的风采。This project seamlessly weaves together indoor and outdoor living spaces, existing and new buildings, historic and contemporary materials, and traditional and modern lifestyles to create a relaxed and rejuvenated hotel by breathing new life and purpose into an historic water purification plant. Great respect was shown to the existing facility, intervening as required to support its new program.

### 伊利诺斯州国会大厦复兴工程 Illinois State Capitol Chamber Restoration - Springfield, Illinois

Architect: Vinci | Hamp Architects, Inc.  
Owner: State of Illinois  
Audio/Visual: Shiner & Associates, Inc. - Chicago  
Engineer: HDR | CWI (MEP) - Springfield, Illinois  
Wiss Janney Elstner Assoc, Inc. (Structural) - Northbrook, Illinois  
General Contractor: Core Construction - Morton, Illinois  
Lighting: Randy Burkett Lighting Design, Inc. - St. Louis  
Photo Credit: Eric Hausman - Chicago

#### 2008AIA协会荣誉奖评语 Jury Comments

国会大厦复兴工程质量一流，将原来设计中那些忽略的元素重新挖掘出来，同时加入许多现代元素。评委们高度赞扬设计师们广泛而深入地研究，充分地将遗失的元素展现出来，以优质的质量，加强了大楼的功能效果。This project is recognized for the quality of the restoration, including the reconstruction of lost elements of the original design as well as a skillful implementation of modern building systems. The jury particularly commends the commitment evidenced by extensive research, scope for reconstruction of lost features, and quality of restoration while achieving significant enhancement of the building's functionality.

### 奥马哈麦金利建筑实验楼 Laboratory - Omaha

Architect: Randy Brown Architects - Omaha  
Owner: Randy and Kim Brown - Omaha  
General Contractor: Randy Brown Architects - Omaha  
Photo Credit: Farshid Assassi - Santa Barbara, California

#### 2008AIA协会荣誉奖评语 Jury Comments

该项目入口处设计别具一格，整个设计和施工过程都意义非凡：宛如建筑师与学生们的建筑“实验室”，不断有新的变化发生。大楼的主题与当今时代的主题息息相关：在一个特定地点，将农业的历史与未来可持续发展理念紧密结合。采用许多不同的可持续材料及战略，设计巧妙地使人联想起中西部废弃的粮仓，将富有当代特色的大楼融入到田园景观中，营造出别样的风采。This project was unique among the entries in that its design and construction process are part of its significance: it is an experimental "lab" for the architect and students to design and build over time. The subject of this experiment is highly relevant for our times: the linkage of the agricultural past and a sustainable future in a particular place. Using a variety of sustainable materials and strategies, the design subtly evokes a Midwest vernacular of barns in ruin while creating an airy and playful contemporary house woven into the rural landscape.

### 贾纽克葡萄酒厂 Novelty Hill Januik Winery - Woodinville, Washington

Architect: Mithun - Seattle  
Owner: Tom Alberg and Judi Beck - Woodinville, Washington  
Consultant: Mithun (Interior Architect) - Seattle  
Engineer: IL Gross Structural Engineers (Structural) - Seattle  
David Evans & Associates (Civil) - Bellevue, Washington  
PK Electric (Electrical) - Mercer Island, Washington  
Emerald Aire, Inc. (Mechanical) - Auburn, Washington  
General Contractor: Walsh Construction Company - Seattle  
Landscape Architect: Mithun with Katherine Anderson - Seattle  
Photo Credit: Ben Benschneider - Seattle

#### 2008AIA协会荣誉奖评语 Jury Comments

设计良好地表现了一个古老的酿酒业与当今建筑风格和高科技完美结合。工业建设和结合其中的自然材料的采用，为空间带来一种朴素的优雅。建筑细节考虑得十分周全，例如建筑物向室外延伸用作支撑的混凝土的浇筑与排列。This design represents a traditional process (wine making), with a fresh interpretation of modern architecture and integration of advanced technology. The industrial construction with the interspersed use of natural materials brings an understated elegance to the space types within the project. Details were well thought out from the support elements (the concrete finishing and mechanical distribution) to the extension into outdoor space.



## 流畅的无限空间——私人住宅 Private Residence - Northfield, Illinois

Architect: Roszak/ADC - Evanston, Illinois  
Owner: Thomas A. Roszak - Northfield, Illinois  
Associate Firm: Wallin/Gomez Architects, Ltd. - Chicago  
Engineer: Matsen Ford Design - Pewaukee, Wisconsin  
General Contractor: Roszak/ADC - Evanston, Illinois  
Photo Credit: Jon Miller/Hedrich Blessing - Chicago

### 2008AIA协会荣誉奖评语 Jury Comments

从外到里，从里到外的透明设计都带有强烈的设计感。建筑的透明设计不仅仅将第一层的功能空间与环境融为一体，整个画面也阐述了颜色的运用——黄色的构架、红色的墙、与季节性植被连为一片的鲜红色地面。至此，景观也成为建筑设计的一部分。  
The transparency from the outside in and the inside out is a strong design concept. Not only does transparency unite the functional space of the floor plan with the environment, it informs the canvas about the use of color - the yellow structure, red core walls, and cherry floors tie directly to the seasonal vegetation, bringing the landscape into play as design elements.

## 通透的生活方式——特哈马 Tehama Grasshopper - San Francisco

Architect: Fougeron Architecture - San Francisco  
Owner: Jason Shelton and Amy Shimer - San Francisco  
Engineer: Endres Ware - Berkeley  
Photo Credit: Richard Barnes - Montclair, New Jersey

### 2008AIA协会荣誉奖评语 Jury Comments

特哈马的改建包括将一个两层楼的仓库改为办公与居住空间使用。两层的仓库最上面又加了一个公寓，公寓的屋顶绿草茵茵，垂直花园的气息渗透到了下面仓库的每个角落。客户期望一个全透明的生活方式，于是成就了光感十足的现代化家庭。  
The Tehama Grasshopper is an exciting transformation of a two-story warehouse into office and residential. The addition of a glass-clad penthouse, vertical elements that penetrate vertically into the warehouse below, and the client's desire for a transparent lifestyle result in a light-filled contemporary home.

## Institute Honor Awards for Regional and Urban Design 区域和城市设计协会荣誉奖

### 校园水利规划项目 Campus Hydroscares - Fayetteville, Arkansas

Architect: University of Arkansas Community Design Center - Fayetteville, Arkansas  
Owner: University of Arkansas - Fayetteville, Arkansas

### 2008AIA协会荣誉奖评语 Jury Comments

这项规划方案清晰地诠释了如何在流水区域规划和使用停车用地，并为生态恢复提供了选择，其中包括对于植物生长区和非生长区以及河滨湿地的改造计划。这项考虑缜密的设计方案能够有效地引导校园生态系统的和谐发展，使此处生态失衡的滨水空间转化为蕴含政治和经济效益的宝地。This plan sharply articulates how we might use land for parking within a watershed and provides choices for recovery. It proposes changes for nonvegetative and vegetative surface as well as river-edge marsh land. Looking at all systems globally, the thoughtful design solution includes sequestering carbon within these bodies of water. We see here multiple opportunities to control the ecological footprint of the campus infrastructure and turn the river's adjacent surfaces from liability to asset within current political and financial circumstances.

### 人类家园——低影响住宅设计 Habitat Trails: A Low Impact Development - Rogers, Arkansas

Architect: University of Arkansas Community Design Center - Fayetteville, Arkansas  
Owner: Habitat for Humanity of Benton County, Inc. - Bentonville, Arkansas  
Associate Firm: KJK Architects, PLLC - Rogers, Arkansas  
Engineer: Morrison Shipley Engineers - Bentonville, Arkansas  
Biological and Agricultural Engineering Dept. - Fayetteville, Arkansas  
General Contractor: Adams Excavation, Inc. - Rogers, Arkansas  
Landscape Architect: Mark Boyer, ASLA - Fayetteville, Arkansas

### 2008AIA协会荣誉奖评语 Jury Comments

这个项目展示了建筑与自然环境的协调与共融，自然交织于人们的内心深处。项目景观的多个层次不仅功能齐全而且景致优美。在存储和消耗的同时净化原本要流失的雨水。这个规划中没有实用到传统雨水处理中的管道与水池。有的只是良好的功能组织结构，展示了一个生态景观可以实现城市设计与建筑无缝连接。我们可以从项目中获知人类与自然和谐共处的方式。  
This project proves that buildings can work in harmony with nature to create a sense of community. Nature weaves throughout at a

deeply personal level. Layers of indigenous landscaping are attractive and functional as they contain, consume, and thereby purify storm water that would otherwise run off. The plan also eliminates pipes and curbs. The system is so well integrated that it is virtually invisible and is expressive of how a sustainable landscape can blend seamlessly with good urban design and architecture. This is a story of how we can live with nature holistically within a regional vernacular style.

### 洛杉矶河复兴规划 Los Angeles River Revitalization Master Plan - Los Angeles

Architect: Civitas Inc. - Denver  
Owner: City of Los Angeles, AdHoc Committee of City Council on the Los Angeles River - Los Angeles City of Los Angeles, Bureau of Engineering/Department of Public Works - Los Angeles  
Associate Firm: Wenk Associates (Landscape Architect) - Denver  
Mia Lehrer + Associates (Landscape Architect) - Los Angeles  
Consultant: HNTB (Architecture) - Los Angeles  
Urban Partners (Economic) - Los Angeles  
Asset Strategies (Economic) - Los Angeles  
The Robert Group (Prime Outreach) - Los Angeles  
Transportation and Land Use Collaborative (Outreach) - Los Angeles  
GCG Rose & Kindel (Outreach) - Los Angeles  
Urban Semillas (Outreach) - Los Angeles  
David Marquez and Associates (Outreach) - Los Angeles  
Engineer: Tetra Tech Inc. / Project Prime Consultant - Irvine, California

### 2008AIA协会荣誉奖评语 Jury Comments

这是一个奇妙的设计！它以保护替代治理的手法，表明人类活动可以与自然和谐共存。安静的河流被赋予了新生，以独特的方式与城市相融，成为了洛杉矶市一条重要的脉搏。项目启发了我们以新的思考方式和手法进行设计，与自然共生共存。Fabulous project! It is about prevention instead of the cure; recognizing that human interventions will occur but can be done in harmony with nature. A dormant resource is given new life and will connect the city in a special way. It is big enough that it touches so many and will become a central spine to Los Angeles. This project demonstrates that we must look at new ways to deal with taking charge and change the direction of how we design in synchronicity with nature.

### 阿肯萨斯西北铁路交通规划 Visioning Rail Transit in Northwest Arkansas: Lifestyles and Ecologies - Northwest Arkansas

Architect: University of Arkansas Community Design Center - Fayetteville, Arkansas  
Consultant: William Conway, AIA  
Conway+Schulte - Minneapolis  
Eric Kahn, AIA Central Office of Architecture - Los Angeles  
Washington University Sam Fox School of Design Visual Arts/ Graduate School of Architecture & Urban Design - St. Louis  
University of Arkansas Department of Architecture - Fayetteville, Arkansas

### 2008AIA协会荣誉奖评语 Jury Comments

这是一个伟大的规划，在人们移动的过程中城市与乡村显得同等重要。这个规划将区域内城市连接起来并提出了一种认识大众交通的新方法。这个规划提出创造一个人类的城市而不是汽车的城市。将汽车道路的重要性降到最低，同时鼓励车站周边住宅与商业发展——可谓是一个先发的而非被动的交通规划方案。随着大发展的到来，这个规划方案就将开始展现其作用。  
This great plan recognizes the equal importance of rural and urban connections in getting people from point A to point B. Grouping cities in local regions is a new way to look at mass transit. This plan creates cities for humans versus cities for autos. Minimizing the importance of automobiles rail will also spur residential and commercial development around the rail stations-a proactive versus reactive transit planning approach. With major growth coming, this is a chance to do it right from the outset.

### 曼哈顿Zuccotti公园 Zuccotti Park - New York City

Architect: Cooper, Robertson & Partners - New York City  
Owner: Brookfield Properties Corporation - New York City  
Artist: Mark di Suvero (Sculptor) - New York City  
J. Seward Johnson II (Sculptor) - Princeton, New Jersey  
Engineer: Mueser Rutledge Consulting Engineers - New York City  
Jaros Baum & Bolles Consulting Engineers - New York City  
General Contractor: Turner Construction Company - New York City  
Landscape Architect: Quennell Rothschild & Partners - New York City  
Lighting: Kugler Associates - New York City  
Photo Credit: Robert Benson Photography - Hartford, Connecticut

### 2008AIA协会荣誉奖评语 Jury Comments

设计对于此处都市空间的转换强调了人行道交通系统，与曼哈顿景致相互辉映。设计最大的魅力在于其简洁而不失精致。规划提供了小块都市空间的转换，电子光板的使用将空间的城市特色转换出其独有的风格。置身于此，你会情不自禁地流连忘返，不论是何时时间。  
The transformation of this urban site recognizes the path of pedestrian traffic and works with the natural transition of scenes through Lower Manhattan. Its strength is in simplicity. The plan provides a shift in the urban grid and introduces light panels, which together transforms this space from just another point within the city to a place of its own. You aren't inclined to walk around the edges; you want to go through it, both during the day and at night.



作为以欧洲设计为主，业务遍及全球的专业建筑公司，场地本身问题也在施工中逐渐得到完善。设计师所钟爱的欧洲建筑文化（场地和方法是由历史上积累下来的深灰色场地界定的），在亚洲，尤其是作为数字媒体城市的首尔，向设计师熟知的建筑文化发出了挑战。这里场地，历史，与建筑手法毫无联系，与其他场所联系很小。一般情况下，建筑师将场地作为重要的设计元素，这种方法在首尔，却是行不通的。设计初期，为实现该地作为办公和住宅大楼区的城市总体规划，在遵循当地布局及设计准则的基础上，在进行创新设计的机会也为数不多。

这座55米高的大楼，坐落在首尔北部空旷的场地上，是一座11层钢制结构的办公大楼。建造在5层高的地下停车结构上，外围的镀层是由透明的奇形怪状的碎玻璃拼接而成，形成20厘米透明海湾。大楼，交通，人行道或者水，宛如万花筒一般，折射到大楼的表层。而大楼内部，窗框作为全景格子，将半透明状的玻璃连接起来，围合出多层景观。这样大楼便像是透明的过滤器，影响景致，并且能反映出它是如何形成的。在公共外围空间与内壁私人空间之间，营造出一处独特的空间。

另一个重要决定就是，考虑到周围大楼之间的密度问题，将大楼中心向东偏移。大楼中心外围是深色的金属锌屋顶板。大楼中心处，停车入口位于面朝街道或后方，这里有供出租的长形空间。



Amy Barkow

# TRUTEC

韩国首尔Trutec大厦

# Building

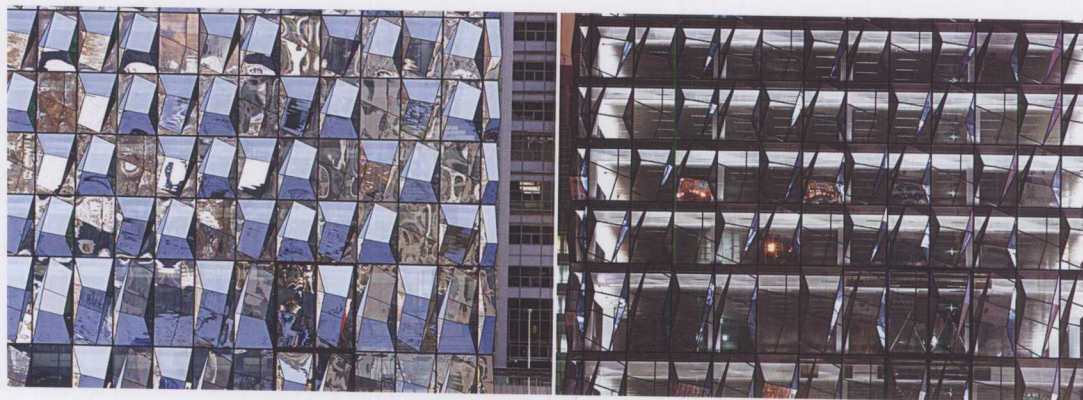
Seoul, Korea 2007

Barkow Leibinger Architects





Amy Barkow







Amy Barkow

按照计划，底层设计一处双层高免费展览室（用德国高科技机械方法），安置一个门廊，作为大楼的咖啡厅。2、3层净高为4.5米，提供了额外的空间。上面7层净高为2.8米，作为办公空间。大楼的正面延伸到12层的屋顶花园，成为大楼中心与正面的户外庭院。巨型的三角凹处，加强了折叠效果，成为进入大楼的主入口。侧门入口加强了与公园之间的紧密联系。夹楼层处悬挂着的三角钢铁扶梯，侧面与入口相接。宛如牵线木偶，钢铁吊杆作为结构的一部分，形成了轻的钢制踏板护栏。

大厦位于传统的办公、技术园区，建筑师找到愿意购买欧洲CNC数码技术的当地生产厂商，并且学会安装和切割复杂的三维窗框。安装由美国生产的反光玻璃板，具有抵御风雨的功效。通过利用两种型号的窗框，能自由旋转180° 3D型号，形成平直的2D型号。于是便形成了复杂的正面原则。不同模式的混合使用，呈现出重复变化的特点。该项目是一个典型的传统形式，利用新的数码技术，营造出特殊效果。这种新技术方法，不再是无所不包，必然对当今建筑产生重大影响。

As European-based, now internationally sited practitioners the question of site-ed-ness is in itself a work-in-progress. The sure footing that we have enjoyed in the European building culture (where site and means have been clearly defined by established methods within the saturated sites of historical memory) is giving way to new challenges in places like Asia and specifically here in the Digital Media City where site, history, or methods may be irrelevant, transitional or appropriated from other places. Having relied on site as a key condition to which an architecture might react dialectically we have found ourselves in a position where site may not so much inform an architecture

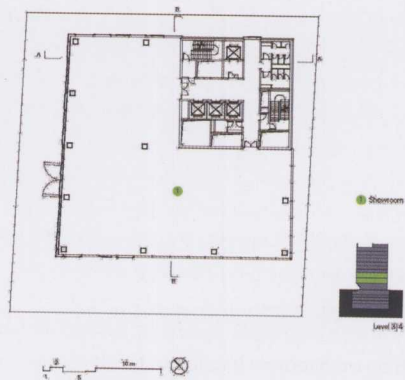
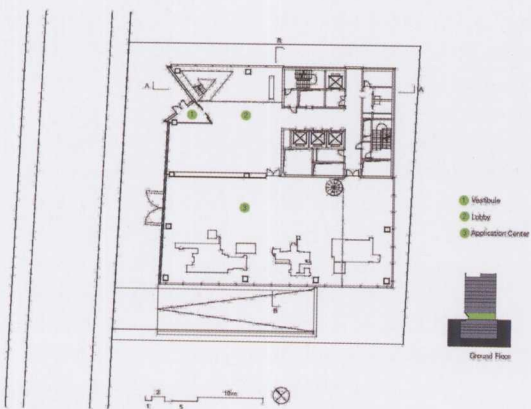
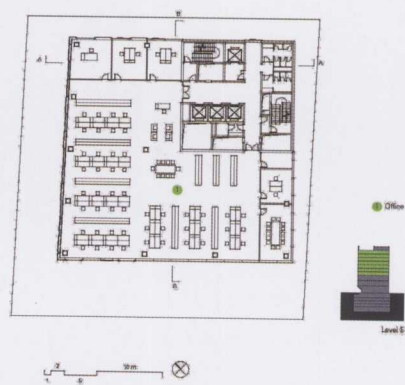
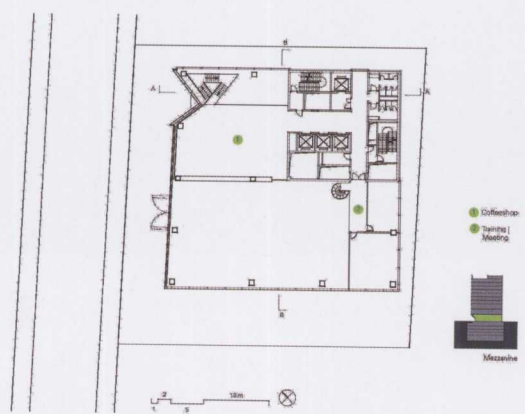


Amy Barkow





Amy Barkow







as simply receive one. With an urban master plan for an office and residential quarter (DMC) in the beginning of realization there was little to respond to beyond local zoning and code regulations.

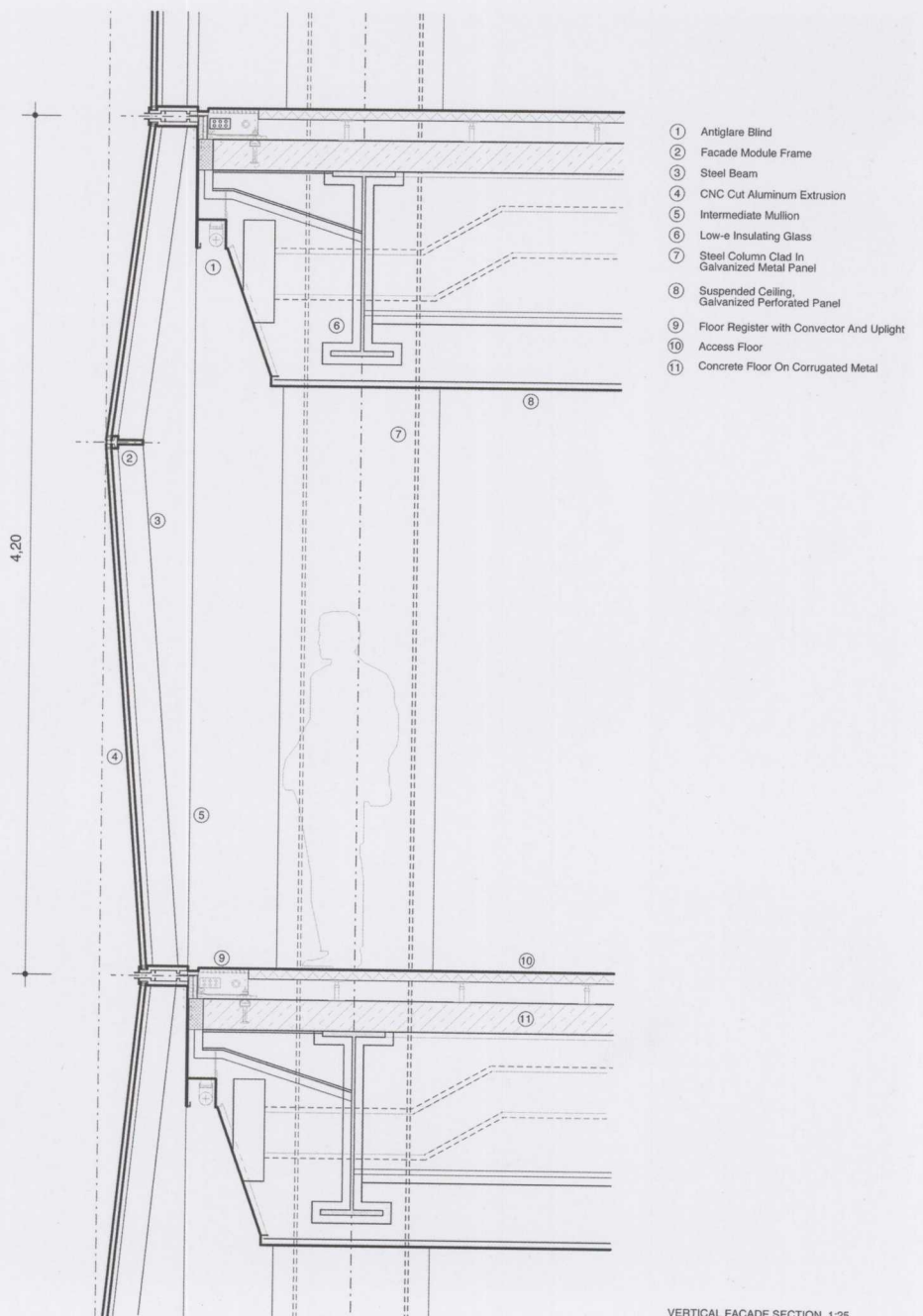
Located in one of the last remaining open sites in north Seoul, the 55m tall building is a steel-framed eleven stories of office and showroom spaces over a five level underground parking structure. The exterior cladding is a mirrored fractal glass articulated into a series of crystalline-formed bays projecting 20cm. This pattern refracts light and image, rendering the facade as a fragmented and abstract surface. Any contextual image: buildings, traffic, pedestrians, or weather will be fragmented (like a kaleidoscope) upon its surfaces. Reciprocally from the interior, window bands act as panoramic lattices combining transparent and translucent (shadow box) glass framing multiple views and orientations. This way the building acts as a phenomenal filter, effecting both vision and how it is viewed. It offers a visual and liminal space between the public exterior and private interiors.

The other significant decision is to offset the building core to the eastern and - due

to the possibility of closely built neighboring buildings - probable lightless corner of the building. At the exterior the core is clad in a dark zinc shingle. This location of the core allows large deep swaths of rentable spaces fronting either the street or the setback side where the parking entrance is located. These spaces are complimented by an almost column-free interior with columns grids reaching 16m.

Programmatically the ground floor is given to a double height column free showroom (for German high-tech machine tools) and a lobby infilled with a partial first floor mezzanine, which serves as a coffee shop for the building. The second and third levels at 4.50m clear height offer additional showrooms while the upper seven levels are given over to office space with a clear height of 2.80m. The facade continues to a 12th floor roof garden formed as an open-air courtyard between the core and facade / skin. A large triangular indentation, exaggerating the folding system, marks the formal entrance to the building. This offset entrance also sets up a strong relationship to the park located diagonally across. A triangular suspended steel stair to

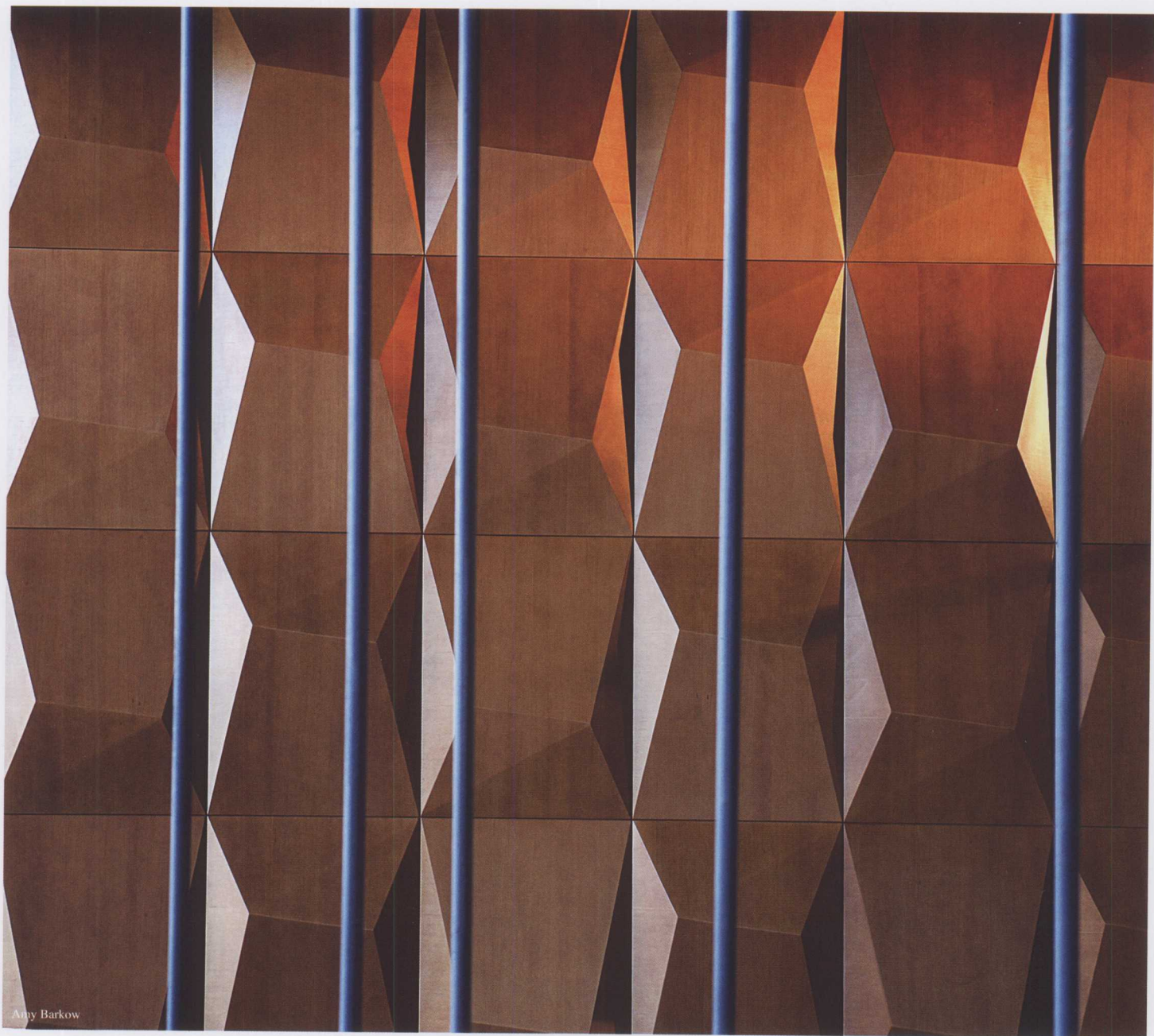




the mezzanine flanks this entrance. Like a marionette the steel hanger rods are both structural and form the guardrail for the light steel treads and risers. While located in a conventional office/ tech park we were able to work with a local facade fabricator who was willing to buy European CNC digital technology and learn how to cut and assemble complex three-dimensional window frames. After receiving and installing US manufactured reflective glass panels full-scale mock-ups were wind and rain tested. An extremely complex facade principle is constructed by using essentially two window types: A 3D panel, which can be rotated 180 degrees to produce a second type, and a flat 2D panel. The intermixing of these base-types composes a complex pattern employing both repetition and variation. For us this project is an example of a conventional building type with a modest budget that is nonetheless able to be transformed through the inventive and economical application of new digital technologies to produce a spectacular result. This trickling-down of new technologies means they no longer need be exclusive and can now inform the architecture of the everyday.

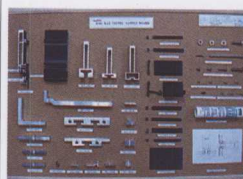






Amy Barkow

1



3







Amy Barkow



#### Credits:

Client: TKR Sang-Am Ltd., Seoul, Korea  
 Size: 200,000 square feet with parking  
 Construction: July 2005 - December 2006  
 Architects: Barkow Leibinger Architects, Berlin  
 Team: Martina Bauer (project architect)  
 Matthias Graf von Ballestrem, Michael Schmidt,  
 Elke Sparmann, Jan-Oliver Kunze

Contact Architect: Chang-Jo Architects, Seoul, Korea  
 General Contractor: Dongbu Corporation, Seoul, Korea  
 Structural Engineer: Schlaich Bergermann and Partner, Stuttgart  
 Jeon and Lee Partners, Seoul  
 Facades: Arup Facade Engineering Berlin | Hong Kong  
 Alutek Ltd., Seoul, Korea  
 Photo Credit: Amy Barkow / Barkow Photo

